

"The movement of crops in the Old World: The role of nomadic pastoralists"

Sato, Yo-Ichiro (Research Institute for Humanity and Nature)

Over 20 species of cereal are currently consumed as food around the world; the places of origin of these food cereal species are distributed across the Old World. They developed by 3000 BCE in India and/or China, and from there further evolved as cultivated species and diffused to other regions. I will call these two regions the Indian Cereal Center and the East Asian Cereal Center. It is usually thought that the main agent for dispersal of cereals was farmers, but a number of cereal types may have been diffused by pastoral nomads. The Japanese archipelago is included in the East Asian Cereal Center, this center has 2 northern and southern components. The northern component is made up of the three millets: proso (panicum), foxtail, and barnyard, while the southern component is represented by rice. In this region, where animal husbandry was not highly developed, protein was supplied in the form of freshwater fish and soybeans.

「旧大陸における穀物の移動—遊牧民の関与はなかったか?—」

佐藤洋一郎 (総合地球環境学研究所)

現在世界で食用にされている穀類 (cereals) は 20 種を超えるが、これらが生まれた土地は旧世界に分布する。それらは紀元前 3000 年までにインド and/or 東アジアに達し、そこで作物としてさらに進化し、各地に伝えられた。私はこれら 2 つの地域を、それぞれインド穀類センター、東アジア穀類センターと呼ぼうと思う。穀類を運んだのは主には農耕民であったと考えられるが、いくつかの穀類は遊牧民によって運ばれた可能性がある。日本列島は東アジア穀類センターに含まれるが、このセンターには、南北 2 つの要素がある。北の要素は、キビ (proso millet)、アワ (foxtail millet)、ヒエ (barnyard millet) という 3 つの雑穀であり、また南の要素の代表はイネであった。また、家畜の飼育が盛んでなかったこの地では、タンパク質は淡水魚類か、ダイズ (soya) によってまかなわれてきた。